

# unité praxis

Solidarität, Austausch, Wirkung –  
aus Sicht der Personellen  
Entwicklungszusammenarbeit

Solidarité, échange, impact –  
points de vue de la coopération  
par l'échange de personnes



SCHWERPUNKT THÈME PRINCIPAL

## Reziprozität in der Entwicklungszusammenarbeit Réciprocité dans la coopération

Voneinander lernen für die Agenda 2030  
Apprentissage mutuel pour l'Agenda 2030

INTERVIEW Seite 6

**Norwegen setzt  
auf Reziprozität**

REPORTAGE Page 10

**Du Nicaragua  
au Valais**

REPORTAGE Seite 13

**Das Konzept  
der sozialen  
Gesundheit**

GELBE KARTe Seite 16

**Der Komplexität  
gemeinsam  
begegnen**

SCHWERPUNKT THÈME PRINCIPAL

STUDIE ÉTUDE



**Reziprozität in der  
Entwicklungszusammenarbeit**  
Réciprocité dans la coopération

Interview: Norwegen setzt  
auf Reziprozität

Seite 6

Reportage: Le gène  
de la réciprocité dans l'ADN

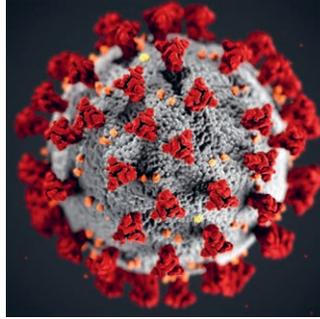
Page 10

Reportage: In Mittelamerika lernten  
Schweizer Ärzte das Konzept  
der sozialen Gesundheit kennen

Seite 13

Gelbe Karte: Der Komplexität  
gemeinsam begegnen

Seite 16



**Aktuelle Herausforderungen  
angehen**  
Faire face aux défis actuels

Après la pandémie,  
il faudra encore plus compter  
sur les ressources locales

Page 18

**Photo à gauche** Fresque murale réalisée  
à Chalatenango, Salvador, lors de l'échange  
Sud-Sud entre la fondation MURALES RACCS  
et l'association Los Angelitos, en 2019.  
Photo: Eirene Suisse

**Foto rechts** Coronavirus-Illustration  
des Centers for Disease Control and Prevention.

## La réciprocité comme rempart au paternalisme



Raji Sultan,  
Secrétaire général

**Photo** Unité

Le débat sur l'initiative pour des multinationales responsables aura été vif. Comme souvent, les paroles excessives, d'un camp comme de l'autre, furent les plus entendues. La palme de ce concours de clichés revint aux accusations de néocolonialisme de l'initiative, témoignant à la fois d'une méconnaissance du contenu de ce texte et de ce qu'a été le colonialisme.

Néanmoins, on devrait se réjouir de la soudaine unanimité – au moins de façade – à dénoncer toute relation asymétrique avec des partenaires étrangers. Cette volonté de les considérer comme un égal est au cœur de la coopération au développement par l'échange de personnes. En renonçant à un salaire, en vivant au plus près des populations locales et en répondant directement aux responsables d'une organisation locale, les professionnels suisses affectés au Sud parviennent à se rapprocher d'un dialogue horizontal. Néanmoins cela reste un défi au niveau institutionnel, car entre les deux organisations, l'une reste dans le rôle du donneur et l'autre dans celle du receveur. C'est pourquoi, notamment, nos organisations membres s'engagent de plus en plus pour des affectations « réciproques », en intégrant à leur programme des affectations du Sud au Nord, ou entre deux pays du Sud. Celles-ci permettent de mettre en valeur les compétences du Sud et les expériences menées jusqu'à présent révèlent que nous avons en Suisse beaucoup à apprendre du savoir-faire de nos partenaires. A l'heure où la Suisse met en consultation sa stratégie pour la mise en œuvre de l'Agenda 2030 pour le développement durable, nous devons poursuivre le débat sur notre responsabilité globale, afin de l'assumer pleinement, avec le moins de paternalisme possible.

**Helge Espe** arbeitet seit bald zwanzig Jahren für die *Norwegian Agency for Exchange Cooperation* (Norec) und ist heute als Senior Adviser für die Behörde tätig. Seine Fachgebiete sind die Agenda 2030, Reziprozität in internationalen Austausch und internationale Freiwilligenarbeit.

**Tormod Nuland** ist Senior Adviser in der Kommunikationsabteilung von Norec. Er hat über zehn Jahre Erfahrung in der Entwicklungszusammenarbeit, in Diplomatie und humanitärer Hilfe und arbeitete am Horn von Afrika, in der Sahelzone sowie in der Schweiz.

**Sergio Ferrari** est journaliste. Il collabore notamment avec Swissinfo et «Le Courrier», ainsi qu'avec de nombreux journaux Latino-Américains. Depuis près de quarante ans, il s'engage pour l'organisation E-CHANGER.

**Michael Hammond** est un jeune artiste muraliste de l'ethnie garifuna qui vit à Bluefields, sur la côte atlantique du Nicaragua. Il y a fondé l'organisation Murales Raccs qui organise et anime des ateliers de peinture murale favorisant l'inclusion de jeunes provenant des différentes ethnies de la région.

**Patricia Carron** est responsable des projets d'Eirene Suisse pour l'Amérique centrale et Haïti. Elle est titulaire d'un master en action humanitaire et d'un master en développement social. Elle a auparavant travaillé pour la Fondation Sentinelles en tant que responsable de programme au Sénégal.

**Manuela Cattaneo** ist die Generalsekretärin der *Associazione per l'aiuto medico al Centro America* (AMCA) in Giubiasco im Tessin. Seit 23 Jahren arbeitet sie für den Verein. Sie ist auch Koordinatorin von mediCuba Europa.

**Franco Cavalli** ist Onkologe und gilt als einer der renommiertesten Krebsforscher der Schweiz. Er war von 1978 bis 2007 Chefarzt für Onkologie am Spital Bellinzona. Er ist Gründungs- und Vorstandsmitglied von AMCA.

**Eva Schmassmann** koordiniert die Plattform Agenda 2030, die sie 2017 mitinitiiert hat. 2015 war sie als Vertreterin der Schweizer Zivilgesellschaft in New York bei der Verabschiedung der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung dabei.

© 12. 2020

Unité  
Schweizerischer Verband  
für Personelle Entwicklungszusammenarbeit  
Association suisse pour  
l'échange de personnes  
dans la coopération  
au développement  
Rosenweg 25, 3007 Bern  
info@unite-ch.org  
www.unite-ch.org

«Praxis», das Magazin von Unité, erscheint zweimal jährlich und informiert aus dem Blickwinkel der Personellen Entwicklungszusammenarbeit über aktuelle Themen. Le Magazine d'Unité, «Praxis», paraît deux fois par an et partage des points de vue de la coopération par l'échange de personnes sur des thèmes actuels.

**Redaktion** Rédaction  
Sara Ryser

**Titelbild** Photo de couverture  
Fresque murale menée par Michael Hammond à la Blue Factory de Fribourg, en collaboration avec l'association La Red, en 2018. Photo: Eirene Suisse

**Gestaltung** Graphisme  
Clerici Partner Design, Zürich

**Druck** Impression  
Printoset, Zürich

**Papier** Papier  
Genesis, 100% Altpapier,  
120g/m<sup>2</sup>

**Auflage** Tirage  
600 Exemplare

Alle Rechte vorbehalten.  
Tous droits réservés.

# Reziprozität in der Entwick- lungszusam- menarbeit Réciprocité dans la coopé- ration

Ein Junge in der ambulanten Chemotherapie-  
Klinik des Krankenhauses *La Mascota* in Managua,  
einem Partnerkrankenhaus von AMCA.

Foto AMCA



## Norwegen setzt auf Reziprozität

Seit fast zwanzig Jahren organisiert Norec reziproke, internationale Austausche zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung. Weil das gegenseitige Lernen im Vordergrund steht, profitieren alle Beteiligten von diesen Austauschen.

**Interview**  
Sara Ryser

**Fotos**  
Norec

Das *Waste Electrical and Electronic Equipment Centre*, eine der Norec-Partnerorganisationen in Kenia, ist spezialisiert auf die sichere Handhabung und das Recycling von Elektroschrott.



Norec, die *Norwegian Agency for Exchange Cooperation*, ist ein Exekutivorgan des norwegischen Außenministeriums. Als Kompetenzzentrum für internationalen Austausch leistet Norec einen Beitrag zur Erreichung der Ziele der norwegischen Entwicklungspolitik. Helge Espe und Tormod Nuland sind Senior Adviser bei Norec und beantworten die Fragen von Unité.

---

**Wir sind überzeugt,  
dass alle etwas  
beizutragen haben  
und dass alle  
voneinander lernen  
können.**

---

#### Was ist NOREC und was ist NORECs Ansatz für nachhaltige Entwicklung?

Helge Espe Unsere Aufgabe ist die Finanzierung und Förderung von Fachpersonenaustauschen zwischen Nord-Süd, Süd-Süd und Süd-Nord. Die Austausche finden zwischen Norwegen und 26 Ländern in Afrika, Lateinamerika und Asien statt, in Organisationen, Unternehmen oder staatlichen Stellen. Pro Jahr kommen ungefähr gleich viele Personen nach Norwegen wie wir Fachpersonen in die Länder des Südens schicken. Je ein Drittel der Einsätze sind jeweils Nord-Süd-, Süd-Süd- und Süd-Nord-Austausche. Die Idee der Reziprozität dieser Austausche ist also ein integraler Bestandteil unseres Mandates. Unser gesamtes Programm baut auf der Reziprozität der Beziehungen auf.

#### Warum ist Reziprozität ein integraler Bestandteil von NORECs Entwicklungspolitik?

Tormod Nuland Es beginnt alles mit unserer Überzeugung, dass alle etwas beizutragen haben und dass wir alle voneinander lernen können. Im Zentrum unserer Philosophie steht die Gleichberechtigung. Wir begegnen uns alle auf Augenhöhe, weil wir überzeugt sind, dass wir alle vom Wissen und den Erfahrungen der anderen lernen können. Einsätze in Norwegen von Personen aus einem Land des Südens sind dabei für Norwegen und seine Bevölkerung genauso wertvoll wie Norweger/innen, die im Süden einen Freiwilligeneinsatz leisten. Am Schluss profitieren alle Beteiligten von den Austauschen.





Helge Espe ist Senior Adviser bei Norec. Seine Fachgebiete sind die Agenda 2030, Reziprozität in internationalen Austauschen und internationale Freiwilligenarbeit.



Tormod Nuland ist Senior Adviser in Norecs Kommunikationsabteilung. Er hat über zehn Jahre Erfahrung in der Entwicklungszusammenarbeit, in Diplomatie und humanitärer Hilfe.

Helge Espe Wichtig sind auch die Veränderungen der Entwicklungszusammenarbeit auf globaler Ebene. In den letzten zwanzig bis dreissig Jahren fand ein richtiger und wichtiger Paradigmenwechsel statt, indem der globale Süden und seine Bedürfnisse viel stärker in den Vordergrund gerückt sind. Diese Entwicklung wurde stark von den Ländern des Südens geleitet, auch weil sie durch die Erstarbung ihrer Wirtschaft, ihres Bildungssystems, ihres Gesundheitssystems etc. ein stärkeres Selbstbewusstsein entwickelten. Sie duldeten nicht länger, dass der Norden wie in den Zeiten des Kolonialismus über sie bestimmt und die Richtung vorgibt, in welche sie sich entwickeln sollen. Der globale Süden selbst hat die heute geltende Gleichberechtigung eingefordert.

#### Welche von Norec möglich gemachten Reziprozitätsprojekte würdet ihr als besonders erfolgreich bezeichnen?

Tormod Nuland Eine unserer Partnerorganisationen, das *Waste and Electrical and Electronic Equipment Centre* (WEEE-Centre), startete als Unternehmen in Kenia, das Elektroschrott recycelt. Die Mitarbeitenden haben sich ein grosses Wissen über das Recycling von Elektroschrott angeeignet. Über Norec konnten sie ihr Netzwerk erweitern, einen Austausch mit einem Unternehmen in Madagaskar durchführen und ihr Geschäft auf viele weitere afrikanische Länder ausweiten. Sie haben jetzt über 8000 Kunden und Kundinnen und sind sehr erfolgreich. Derzeit sucht das WEEE-Centre eine Partnerorganisation in Kolumbien, um das Recycling von Elektroschrott auch in Südamerika zu etablieren. Ich bin überzeugt, dass es nicht dabei bleiben wird, denn über das Recycling von Elektroschrott können wir alle noch etwas von Kenia lernen!

#### Wie beurteilen die Teilnehmenden aus dem Süden ihren Einsatz in Norwegen? Welchen Einfluss hat der Austausch auf ihr Leben?

Tormod Nuland Der Austausch verändert viele der Teilnehmenden nachhaltig, denn eine gewisse Zeit im Ausland und in einer ungewohnten Umgebung zu verbringen, bedeutet immer auch persönliches Wachstum. Dies gilt für die professionelle Ebene genauso wie für die persönliche. Sie kehren zurück mit gestärkten interkulturellen Kompetenzen, weniger Vorurteilen

und wichtigen internationalen Erfahrungen. Oftmals hilft es den Teilnehmenden, ihre Karrieren zu stärken, weil sie mit neuen Kompetenzen und Fähigkeiten nach Hause kommen.

### Was sind die Erfolgskriterien für Reziprozitäts-Projekte?

**Tormod Nuland** Es ist sehr wichtig, dass die Teilnehmenden wirklich in die Aufnahmeorganisation integriert werden. Sowohl die Organisation wie auch der oder die Einsatzleistende müssen vom Mehrwert eines diversen Arbeitsplatzes überzeugt sein, wo Arbeitnehmende mit unterschiedlichen Hintergründen zusammenarbeiten können. Allen Beteiligten muss bewusst sein, dass sie voneinander lernen können und dass alle etwas zum Erfolg beizutragen haben, auch wenn die Herangehensweise vielleicht unterschiedlich ist oder auf den ersten Blick unkonventionell erscheint. Das sind die Grundvoraussetzungen für einen erfolgreichen Austausch.

### Was sind die grössten Herausforderungen bei den Austauschen?

**Helge Espe** Die Mentalität der Beteiligten ist die grösste Herausforderung. Die Welt ist leider noch immer sehr ungleich. Gerade auch zwischen den Ländern des Südens und des Nordens gibt es Unterschiede, was Herausforderungen

mit sich bringen kann. Viele Leute sind noch immer überzeugt, dass der Süden nichts zu unseren «entwickelten» Gesellschaften und Ländern beitragen kann – eine Überzeugung, die realitätsferner nicht sein könnte! Leider ist sie aber nicht nur in unseren Regierungen, Gesellschaften und Unternehmen noch immer vorhanden, sondern oftmals auch in den Köpfen der Teilnehmenden aus dem Süden. Mit der Verabschiedung der Agenda 2030 haben wir uns aber dazu verpflichtet, die Kompetenzen der Länder des Südens ernst zu nehmen. Auch in Norwegen bleibt diesbezüglich jedoch noch viel zu tun. ■

*Eine längere Version des Interviews ist auf der Webseite von Unité verfügbar.*

---

**Eine der grössten Herausforderungen ist, ausgewogene Partnerschaften zu etablieren, in welchen sich beide Parteien gleichberechtigt fühlen.**

---

Die Politikkohärenz ist gegeben:  
In Norwegens Migrationsgesetz gibt es eine Sonderklausel, welche die Visa für Norec-Teilnehmende garantiert.

**NOR ⇄ C**

# Le gène de la réciprocité dans l'ADN

L'approche réciproque promue par Eirene Suisse a permis à l'artiste Michael Hammond, actif dans l'inclusion de jeunes défavorisés au Nicaragua, de renforcer ses compétences. De plus, des organisations en Suisse et au Salvador ont pu bénéficier de son savoir-faire.

## Texte

Sergio Ferrari

## Photos

Eirene Suisse

Il y a huit ans, Michael Hammond, coopérant national d'Eirene Suisse, a traversé l'Atlantique pour la première fois pour un échange de quelques semaines dans notre pays. Le jeune artiste de la côte Caraïbe du Nicaragua apportait dans ses valises l'expérience d'une intense pratique auprès d'adolescents et l'outil formidable qu'est la réalisation collective d'une fresque.

D'autres séjours ont suivi, au cours desquels M. Hammond a participé à de multiples activités avec divers partenaires. « Au fil de ces interactions, Eirene Suisse a conçu, au départ de façon empirique et intuitive, une nouvelle forme d'échange », explique Patricia Carron, responsable des projets d'Eirene Suisse pour l'Amérique centrale et Haïti. Sa conception s'est affinée et elle s'est consolidée jusqu'à devenir un modèle de référence. « Cette relation de réciprocité offre un grand potentiel car elle est intégrale. Elle a des répercussions positives à de nombreux niveaux ».

## Une histoire d'interaction

Lors de sa venue en 2018, M. Hammond a animé à Vernayaz (Valais), un groupe de jeunes qui ont exécuté ensemble une fresque. « Une expérience très intense, tant pour les organisateurs que pour les participants », se souvient Patricia Carron. L'ONG a dû se mettre en contact avec diverses associations du Valais, afin de choisir le mur, de réunir les moyens nécessaires et de définir le groupe qui prendrait part à l'expérience. « Le résultat a été excellent. Au point que l'animatrice socioculturelle qui a participé à l'activité est partie en septembre comme volontaire pour travailler pendant trois ans avec la fondation nicaraguayenne ».

M. Hammond, peintre et muraliste, a connu Eirene Suisse grâce à une volontaire avec laquelle il travaillait à Bluefields, sur la côte atlantique. Il en est devenu plus tard coopérant national, statut dont il jouit toujours. Pour lui, « les arts plastiques

Fresque murale réalisée à Chalatenango, au Salvador, lors de l'échange Sud-Sud entre la fondation MURALES RACCS et l'association *Los Angelitos*, en 2019.

Michael Hammond lors de la réalisation de la fresque murale du passage sous-voie CFF de Vernayaz, en collaboration avec l'Action Socioculturelle – Vallée du Trient (ASVT), en 2017.



sont un outil d'éducation citoyenne très utile pour prévenir la violence et la consommation de drogue et d'alcool ». Ces dernières années, il a travaillé à la création de la Fondation MURALES RACCS (Mouvement pour l'Unité régionale d'art local et d'expressions socioculturelles de la Région autonome de la Côte sud des Caraïbes), un partenaire toujours actif d'Eirene Suisse. Jusque-là, 1200 adolescents de quatre municipalités de la région atlantique ont bénéficié des activités de MURALES RACCS.

### Une réciprocité multidirectionnelle

Non seulement les activités de Michael Hammond en Suisse ont été fructueuses, mais en outre elles ont eu des effets positifs multiples. « Nous voulions qu'il vive des expériences variées et fasse des apprentissages dans des secteurs et par le biais d'activités susceptibles de compléter sa formation, de sorte qu'il enrichisse à son tour l'action de son organisation. Quant à nos partenaires suisses, ils souhaitaient vivement se former à cet outil que nous apportait Michael, la peinture murale, pour l'intégrer à leur propre pratique », explique Carron. Michael Hammond décrit lui ces échanges comme « un aller-retour permanent, une relation totalement horizontale. » Pour lui, « l'idée de donner ET de recevoir est essentielle dans une démarche de coopération ». En effet, d'autres impacts importants témoignent de la plus-value de cette approche réciproque.

Tout d'abord, à cette expérience Sud-Nord s'est ajouté un échange Nord-Nord, du fait qu'Eirene Suisse a dû identifier les acteurs susceptibles de participer aux activités prévues. Carron souligne que « celles-ci ont reçu un très bon écho dans la presse et ont ainsi aidé à la sensibilisation de la population suisse aux enjeux de développement ». Elle ajoute que « cette dynamique a également permis, par les innombrables liens qu'elle a créés, à la fois de renforcer la relation Nord-Sud entre l'ONG helvétique et sa partenaire centraméricaine, mais aussi de développer un riche échange Sud-Sud ». En effet, la Fondation MURALES RACCS a appuyé au Salvador en 2019, un autre partenaire d'Eirene Suisse, l'association Los Angelitos, spécialisée dans le travail auprès des jeunes en situation de handicap, dans son effort de sensibilisation à l'inclusion.

Ce nouveau modèle de réciprocité s'est construit au fil d'une expérience innovante de plusieurs années, mais se nourrit de ses propres valeurs. « Eirene Suisse croit au dialogue, à l'échange, à la réciprocité et à la rencontre humaine pour améliorer la compréhension entre êtres humains et dépasser les cloisonnements, les préjugés, la haine et les peurs... », souligne la plaquette de présentation de l'ONG. Rien n'est le fruit du hasard. Cette sorte d'échange découle de l'identité profonde de son ADN associatif. ■

---

**1200 adolescents de quatre municipalités de la région atlantique ont bénéficié des activités de MURALES RACCS.**

---



---

**Les échanges sont un aller-retour permanent, une relation totalement horizontale.**

---

# In Mittelamerika lernten Schweizer Ärzte das Konzept der sozialen Gesundheit kennen

**Text**  
Sergio Ferrari

## Übersetzung

Rosmarie Fournier von Spanisch auf Französisch und Sara Ryser von Französisch auf Deutsch. Die französische und die spanische Version des Textes sind auf der Webseite von Unité verfügbar.

**Fotos**  
Djamila Agustoni,  
AMCA / Webseite CHUV

Gegenseitiges Lernen zwischen Fachleuten aus dem Süden und der Schweiz steht im Zentrum der internationalen Zusammenarbeit von AMCA in Mittelamerika. Dieser gegenseitige Austausch auf Augenhöhe validiert eine horizontale Entwicklungsperspektive.

Eltern und ihr Neugeborenes im *Hospital Bertha Calderón* in Managua.



Als in Nicaragua vor einigen Jahren die Behandlung leukämiekranker Kinder begann, brach fast jedes zweite Kind die Therapie nach der ersten Sitzung ab. Familien, vor allem jene aus dem Landesinneren, konnten das Krankenhaus in Managua nicht häufig besuchen und auch nicht für einige Tage in der Hauptstadt bleiben, weil ihnen die dafür benötigten Ressourcen fehlten, erinnert sich der Onkologe Franco Cavalli, einer der Gründer und Vorstandsmitglieder der *Associazione per l'aiuto medico al Centro America* (AMCA).

«Wir haben sofort verstanden», sagt Dr. Cavalli, «dass bei dieser Art von Krebs und in dieser sozialen Realität die finanzielle Unterstützung für die Familien minderjähriger Patient/innen eines der wichtigsten Mittel ist, um langfristig eine echte Wirkung der Therapie zu gewährleisten.» Er fügt hinzu: «Das Verständnis des sozialen Faktors von Gesundheit führte im Laufe der Zeit dazu, dass wir sehr konkrete Methoden in die Behandlung integrierten. Dank den Erfahrungen in Mittelamerika konnten wir das Konzept der «sozialen Gesundheit» endlich besser verstehen, welches in der Schweiz bis anhin nur eine theoretische Definition zu sein schien.»

Die meisten der 300 Einsatzleistenden von AMCA (Ärzte, Pflegendе, Gesundheits- und Ausbildungspersonal, Zivildienstleistende, Praktikant/innen), die in der Region arbeiteten, haben bei ihrer Rückkehr in die Schweiz dieses ganzheitlichere Verständnis von Gesundheit in ihren Arbeitsalltag integriert. Nachdem sie einige Wochen oder Monate im Süden gearbeitet haben, erkennen sie die Wichtigkeit der sozialen Rahmenbedingungen im Kampf gegen Krankheiten. «Ausgehend von der fassbaren Realität, die von der Haut bis zum Gehirn reicht, haben sie neue Konzepte integriert, nicht nur auf der theoretischen, sondern auf der ganz praktischen Ebene», sagt Dr. Cavalli.

### Vom Süden lernen

Seit ihrer Gründung im Jahr 1985 setzt AMCA auf den systematischen Austausch von Berufserfahrungen zwischen Mittelamerika und der Schweiz sowie auf die Förderung der Ausbildung auf beiden Kontinenten. Gemäss Manuela Cattaneo, der Generalsekretärin des Vereins am Hauptsitz in Giubiasco, sind dies wesentliche Bestandteile der Arbeit von AMCA, die durch multidisziplinäre, internationale Fachaustausche ergänzt werden.

«Dank dieser langjährigen Erfahrung baut unsere Organisation – die inzwischen aus beinahe tausend Mitgliedern besteht – auf die Gewissheit, dass wir vom Süden lernen müssen, und auf das Bewusstsein, dass wir von Mittelamerika bereits viel gelernt haben – wahrscheinlich mehr, als wir selbst in die Zusammenarbeit eingebracht haben», erläutert Cattaneo, die seit 23 Jahren für AMCA arbeitet. Sie ist überzeugt, dass das Verständnis der sozialen Gesundheit aus dem mittelamerikanischen Kontext auch in die medizinische Praxis der Schweiz einfließen müsse, denn diese sei hierzulande zu sehr auf technische Behandlungsmethoden fokussiert.

Im Rahmen dieses aktiven, internationalen Austauschs ist ein durch den Innovationsfonds von Unité unterstütztes Projekt im Gange, das trotz der Komplexität des Jahres 2020 bereits weitgehend umgesetzt ist. Das Ziel ist, mit einer Reihe von unterschiedlichen Initiativen die Reziprozität zu stärken. In den letzten Monaten wurde beispielsweise in Guatemala die Ausbildung von nicaraguanischen Pflegenden in der Palliativpflege gefördert; in Nicaragua unterstützt AMCA die Ausbildung in Pädiatrischer Onkologie; in der Schweiz und in Italien wurden Konferenzen und Fachaustausche mit

Trotz Pandemie gelang es AMCA, 2020 die Grundlagen für eine Zusammenarbeit zwischen dem CHUV in Lausanne und dem Hospital de la Mujer Bertha Calderón zu legen.



Dr. Patricia Calderón, der Leiterin der hämatologisch-onkologischen Abteilung des Kinderspitals *La Mascota* in Managua, organisiert. Nicht zuletzt wurden in den letzten Monaten die Grundlagen für eine aktive institutionelle Zusammenarbeit zwischen den Krankenhäusern *San Giovanni* in Bellinzona und *La Mascota* in Managua gelegt. Gleiches gilt für die künftige Kooperation zwischen dem *Centre hospitalier universitaire vaudois* (CHUV) in Lausanne und dem *Hospital de la Mujer Bertha Calderón*, ebenfalls in Managua. «Die nachhaltige und langfristige Zusammenarbeit zwischen diesen Institutionen ist bereits gesichert», führt Cattaneo aus und ist sichtlich stolz auf die Erfolge ihrer Organisation.

Zusammenfassend hebt die Koordinatorin von AMCA die Grundbedingungen dieses ständigen Austauschs von Initiativen und Personen hervor: Ihre erfolgreiche Arbeitsweise beinhaltet die Förderung einer respektvollen Zusammenarbeit; die Wichtigkeit einer wirklich horizontalen und offenen Perspektive auf Augenhöhe und Dialog mit den Süd-Partnern; die Bereitschaft, die gewonnenen Erkenntnisse ständig in die eigene Arbeit zu integrieren; ihre fachlichen Beiträge und ihre kulturellen Reflexionen. «Und vor allem die Bereitschaft, den Austausch zu schätzen und ihn stets als eine Hin- und Rückreise zu verstehen», schliesst sie. ■

---

**Wir bauen auf die Gewissheit, dass wir vom Süden lernen müssen.**

---



## Der Komplexität gemeinsam begegnen

In dieser Rubrik zeigt **Eva Schmassmann** die gelbe Karte. Sie koordiniert die Plattform Agenda 2030. Unité ist Mitglied dieses zivilgesellschaftlichen Netzwerks für eine nachhaltige Schweiz.



Foto Eva Schmassmann

Vor fünf Jahren wurde in New York und weltweit die Verabschiedung der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung gefeiert. Die Welt gab sich damit eine Vision für die Zukunft: Eine Welt in Frieden, ohne Armut und Hunger. Eine Welt, in der wir die Biodiversität schützen und erhalten und den Klimawandel im Griff haben. Im Vergleich zu ihrer Vorgängerin, der Milleniumsagenda, bricht sie in verschiedener Hinsicht mit bestehenden Paradigmen: Es ist eine Agenda, die nicht nur den globalen Süden «entwickeln» will, sondern auch uns im globalen Norden in die Pflicht nimmt. Und sie verknüpft die wirtschaftliche und soziale Entwicklung der Menschen mit den planetaren Grenzen. Entwicklung muss möglich sein, aber in einem Rahmen, der die Umwelt respektiert.

Kurz: die Agenda 2030 definiert den Begriff der Entwicklung neu. Bislang kann kein Land die gesellschaftlichen Bedürfnisse nach Nahrung, Wasser, Unterkunft und politischer Mitbestimmung garantieren, ohne langfristig den Planeten zu zerstören. Länder im globalen Süden übernutzen zwar die Ressourcen nicht, decken aber die Bedürfnisse nach Nahrung, Bildung oder Gesundheit nicht ausreichend. Handlungsbedarf besteht überall.

### Die Schweiz muss ihre Verantwortung wahrnehmen

Auch die Schweiz hat sich der Agenda 2030 verpflichtet. Neben den innenpolitischen Hausaufgaben muss die Schweiz auch ihre globale Verantwortung wahrnehmen und dazu beitragen, dass andere Länder ihre nachhaltige Entwicklung voranbringen können. Handels- und Investitionsabkommen dürfen zum Beispiel den politischen

Handlungsspielraum von Partnerländern in der Gesundheitspolitik nicht länger einschränken. Wir dürfen nicht länger als Steueroase dazu beitragen, dass Gewinne nicht am Ort der Produktion besteuert werden, sondern in die Schweiz transferiert werden.

Die Agenda 2030 mit ihren 17 Nachhaltigkeitszielen wird oft als zu komplex kritisiert. Niemand könne 17 Ziele gleichzeitig verfolgen. Doch haben alle 17 Ziele für nachhaltige Entwicklung ihre Berechtigung, die Agenda 2030 widerspiegelt die Komplexität unserer globalen Realität. Wenn wir nachhaltige Entwicklung tatsächlich ernst nehmen, dürfen wir die Herausforderungen nicht ins Unkenntliche vereinfachen. In der Coronakrise zeigt sich, dass wir vernetzt an Probleme herangehen müssen. Denn Massnahmen zum Schutz der Gesundheit haben Auswirkungen auf Geschlechtergerechtigkeit, können den digitalen Graben vertiefen und dadurch die Bildungschancen der Schwächeren verringern.

Anstatt zu vereinfachen, sollten wir uns vielmehr der Komplexität stellen. Es ist klar: Niemand von uns hat die notwendige Expertise, um die Herausforderung alleine zu bewältigen. Wir brauchen das Wissen von vielen. Lernen wir also, gemeinsam nach Lösungen zu suchen. Das Wissen von anderen zu schätzen. In Netzwerken zu arbeiten. Partnerschaftlich über Grenzen hinweg. Und vor allem: vergessen wir nicht, dass wir hier in der Schweiz den Weg zu einer nachhaltigen Entwicklung noch nicht gefunden haben. Hören wir also zu, welche Analysen und Erfahrungen Menschen in anderen Kontexten gemacht haben. Partnerschaftlich, offen, in einer Begegnung auf Augenhöhe. ■

# Aktuelle Herausforderungen angehen

## Faire face aux défis actuels

Corona-Nothilfe der Mission am Nil in Äthiopien:  
Personen am Existenzminimum erhalten Lebensmittelpakete.

Foto Misson am Nil



## Après la pandémie, il faudra encore plus compter sur les ressources locales

Unité s'est jointe à d'autres agences étrangères pour étudier les répercussions de la pandémie de Covid-19. Les premiers indices montrent que les programmes de coopération par l'échange de personnes suisses ont su faire face à la crise. Mais aussi, qu'il faudra à l'avenir poursuivre le renforcement des capacités des Sud et mieux s'appuyer sur leurs ressources.

**Texte**  
Raji Sultan

**Photo**  
Mission 21



Les organisations membres d'Unité se sont rapidement adaptées aux défis posés par la pandémie. Au Sud Soudan, Mission 21 a appuyé ses partenaires locaux dans la distribution de produits d'hygiène pour les membres de différents groupes ethniques, ici à Dinka.

Les organisations actives dans la coopération au développement sont habituées à faire face à des situations de crises. Cependant, la pandémie de Covid-19, avec sa portée universelle et ses répercussions sanitaires, sociales et économiques, à court comme à long terme, marquera à coup sûr une rupture pour les programmes de développement. C'est pourquoi Unité a soutenu une étude internationale du Forum international du volontariat pour le développement, sur les leçons à tirer de la crise et sur le futur de la coopération au développement par l'échange de personnes. Elle sera achevée à fin 2020 et complétée par un rapport spécifique sur la Suisse, mais des premiers résultats sont déjà disponibles.

### Les organisations suisses répondent présentes

Sur les 201 volontaires ayant répondu au sondage de l'étude, 47 % ont été rapatriés. Sur cet aspect, la Suisse se distingue en ayant pu maintenir engagé sur le terrain 81 % du personnel affecté auprès des organisations partenaires. Afin de s'adapter face aux mesures de confinement et aux limitations de la mobilité, près de 80 % des volontaires ont eu la possibilité de poursuivre leurs activités de mobilisation, d'information et leurs échanges avec les organisations partenaires par le biais de supports digitaux. Si le soutien apporté aux organisations partenaires a été majoritairement jugé positif, des potentiels d'améliorations ont également été soulignées. Il a notamment été suggéré d'étendre la possibilité de fournir un soutien financier d'urgence aux organisations partenaires et de développer la capacité à nouer rapidement de nouveaux partenariats pour faire face à des défis inédits.

**La Suisse se distingue en ayant pu maintenir engagé sur le terrain 81 % du personnel affecté.**

### Quel futur pour l'échange de personnes ?

La diminution des possibilités de voyages et la fermeture des frontières nationales, signifient que la mise à disposition de volontaires internationaux se heurte à des obstacles importants. Face à cela, les participants à l'étude anticipent des changements pour le futur de la coopération au développement par l'échange de personnes. Si le nombre d'affectations de volontaires internationaux baissait, celles-ci devraient être compensées par des volontaires locaux ou nationaux ou d'autres pays du Sud, plutôt que par un appui à distance. En effet, si cette solution s'est avérée efficace à court terme, elle ne saurait remplacer l'échange face à face et les activités sur le terrain. Plusieurs commentaires ont également affirmé que le Sud devrait être plus impliqué encore dans les prises de décision.

Il est encore tôt pour juger de la direction que va prendre la coopération au développement par l'échange de personnes à l'avenir, à la suite de la pandémie de Covid-19. Il faudra du temps et du recul. Néanmoins, les premières réflexions menées convergent vers l'idée que le centre de gravité des programmes de coopération au développement doit encore plus se déplacer vers le Sud, une conviction qui existe depuis longtemps, mais qui se heurte souvent à des contraintes institutionnelles. Peut-être que la crise jouera ici un rôle déclencheur. ■



## Über uns

Seit mehr als fünfzig Jahren setzt sich Unité, der Schweizer Verband für Personelle Entwicklungszusammenarbeit, für die Verbesserung der Qualität der Facheinsätze im Freiwilligenstatus durch Standardsetzung, Evaluationen, Studien sowie Unterstützung und Weiterbildung ein. Er besteht aus sechzehn Mitgliedorganisationen. In Partnerschaft mit der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) engagiert sich der Verband für eine wirksame, nachhaltige und gerechte Zusammenarbeit mit den Südpartnern.

Im Jahr 2019 wurden

 **792** Einsätze  
der Personellen  
Entwicklungszusammenarbeit  
in

 **58** Ländern  
durchgeführt.

### Unité

Schweizerischer Verband  
für Personelle Entwicklungszusammenarbeit

Rosenweg 25, 3007 Bern  
Telefon +41 (0)31 381 12 19  
info@unite-ch.org

[www.unite-ch.org](http://www.unite-ch.org)

## A propos

Depuis plus de cinquante ans, Unité, l'Association suisse pour l'échange de personnes dans la coopération au développement, veille à la qualité des engagements de volontaires au travers de standards, évaluations, appuis institutionnels, études et formations. Elle est formée de seize d'organisations membres. En partenariat avec la Direction du Développement et de la Coopération (DDC), elle s'engage en faveur d'une coopération efficace, durable et équitable avec les partenaires du Sud.

En 2019,

 **792** affectations  
de coopération par  
l'échange de personnes  
ont été menées  
dans

 **58** pays.

### Unité

Association Suisse pour l'échange  
de personnes dans la coopération  
au développement

Rosenweg 25, 3007 Berne  
Téléphone +41 (0)31 381 12 19  
info@unite-ch.org



@Unite\_Schweiz @Unite\_Suisse

